Nummer 171
Abrëll 2016

Kropemann info

d'Informatiounsblat vun der Réidener Gemeng
Bulletin d'information de la commune de Redange/Attert

© Christiane Dusemang

www.redange.lu

L-8510 REDANGE/ATTERT
38, Grand-rue
Adresse postale: B.P. 8
L- 8501 REDANGE/ATTERT

Inhalt

2	Inhalt
3	Wëssenswertes aus der Gemeng
4	Aarbéchten aus dem Gemengenatelier
5	AVIS / Sammlung von Siloplastik und Stretchfolien
6-7	Réidener Schwämm
8-14	Klimapakt
15	Réidener Jugendtreff
16-17	Nidderpallener Veräiner
18	Réidener Wanterlaf spendet für medizinische Forschungen
19	Atert Lycée Réiden spendet für Foyer Lannejhang-Réiden
20	Männerkouer Atertdaul
21	Parverband Osper
22	Kulturkommissioun / Handball Club Atert
23	INFO Opti-vue / Frënn vum 3. Alter vu Réiden
24	Fraen a Mammen vu Réiden
25	Maison Relais Beiestack
26	Repas sur roues
27	SICONA
28	Benefizessen vom «Parverband Osper»
29	Kiermes zu Nojem
30	ASE
31	Fréijoersmaart zu Réiden
32	Galaconcert vun der Réidener Musik

Druck/Herausgeber:
Gemeindeverwaltung Redingen/Attert
Sekretariat & Layout: Philippe Faber & Tracé
Tél.: 23 62 24-1
E-Mail: kropemann@redange.lu

Kropemann-Info erscheint monatlich kostenlos.
Bitte alle Artikel für den «Kropemann-Info» bis zum **15. des Monats 12 Uhr** zukommen lassen.

© Copyright 2016

25.02.2016 **Decker Kjell**
Niederpallen

01.03.2016 **Jeanpaul Nelly**
Redange/Attert

08.03.2016 **Gomes Matilde**
Redange/Attert

Gemeng Réiden

Ëffnungszäiten

all Dag op vun
8h00 bis 11h30

a Mëttwochs vun
8h00 bis 11h30 a vun 14h00 bis 18h00

Offallkalenner

Mëttwochs, den 13. Abrëll: Valorlux
Méindes, den 18. Abrëll: Alpabeier
Donneschdes, den 21. Abrëll: Superdrecks.
Méindes, de 25. Abrëll: Sperrmüll
Mëttwochs, de 27. Abrëll: Valorlux
Freides, den 29. Abrëll: Alkleeder

Manifestatiounskalenner

Abrëll 2016

Den 10. Abrëll Kiermes zu Nojem

Den 16. Abrëll Kéisowend organiséiert vum Réidener Jugendtreff

Den 30. Abrëll Fréijoersmaart zu Réiden

-Galaconcert vun der Réidener Musik

Containerpark Réiden

SIDEC Réiden

Tél: 26 62 09 13

Ëffnungszäiten:
Dënschdes, Donneschdes a Freides
09:00-11:45 Auer
13:00-17:00 Auer
Samsdes: 09:00 - 16:00 Auer

Aarbechten aus dem Gemengenatelier

Wousst Dir schonn dass an der Gemeng Réiden +- 95 Bänken stinn?
Bei de Wanteraarbechten goufe 45 nei Bänken gemeet.

Dofir wiere mir frou wann déi vill Aarbecht géif respektéiert ginn.

An die Einwohner der Gemeinde Redingen/Attert

Wir möchten sie darauf aufmerksam machen, dass die Mülltonnen sowie die Valorlux-Tüten am **Vorabend zum Tag der Entleerung, oder bis spätestens 7:00 Uhr morgens am Tag der Entleerung** am Straßenrand bereit stehen müssen. Sollten die Mülltonnen nicht ab 7:00 Uhr morgens bereitstehen, so besteht das Risiko dass diese nicht mehr entleert werden, beziehungsweise dass die Valorlux-Tüten nicht abgeholt werden.

Avis aux habitants de la commune de Redange/Attert

Veuillez noter que les poubelles ainsi que les sacs Valorlux doivent être déposés **la veille du jour de vidage ou au plus tard pour 7 :00 heures du matin du jour de vidage** au bord de la rue. Les poubelles qui ne sont pas déposées au bord de la rue à partir de 7 :00 heures, risquent de ne pas être vidées, respectivement les sacs Valorlux risquent de ne pas être enlevés.

Sammlung von Siloplastik und Stretchfolien

Welcher Plastik wird gesammelt?

-Siloplastik - 100% Polyerhylen
-Stretchfolien von Silo-Rundballen - 100% Plyethylen

Farbe: weiß-olivgrün / schwatz / schwarz-weiß und besenrein

Was darf nicht dabei sein?

Reifen, Sand, Steine, Metall, Chemikalien, Tierkadaver, Ficelle, Nylonschnüre, Düngersäcke,
Big-bags, Unterziehfolien, Kanister, Netze

Wann?

Samstag, den 02. April 2016
Samstag, den 23. April 2016
Samstag, den 30. April 2016

jeweils von 10.00 - 16.00 Uhr

Wo?

SCHLEICH Aloyse
24, rue d'Ell
L-8544 NAGEM

... AN EISER REGIOUN

RÉIDENER SCHWÄMM FAITES-VOUS DU BIEN

Depuis sa réouverture en 2003 par le Syndicat Intercommunal, la Réidener Schwämm a constamment cherché à accentuer son espace Wellness, présentant un intérêt spécifique à de nombreux visiteurs, surtout en période hivernale. En particulier, le sauna, étant une autre forme de bain marqué par le changement entre le réchauffement du corps par l'air très chaude et le refroidissement dans l'eau frisante.

LE SYNDICAT INTERCOMMUNAL
RÉIDENER SCHWEMM
28, rue de la Piscine
B.P. 71 | L-8502 Redange/Attert
T +352 23 62 00 32-1
F +352 23 62 00 32-47
info@reidener-schwemm.lu
www.reidener-schwemm.lu

Les évènements

Kelo Mania

Profitez tous les vendredis (17h00-21h00), sauf ceux auxquels ont lieu nos célèbres "event-sauna", d'un Aufguss à thème, dans un cadre privatif avec au maximum 6 à 8 participants, accompagné d'une assiette de délectation et d'une bière spéciale à votre choix.

Event Sauna

Célébrez avec nous chaque 1er vendredi des mois d'octobre à avril le sauna, chaque fois sous un autre thème picotent.

Le jardin Wellness de la **"Réidener Schwämm"** compte **4 types de sauna**, toutes différentes.

1. Sauna Voluttà

Il s'agit d'un sauna, se prêtant spécialement aux cérémonies **"Aufguss"**.

L'arrosage rehausse le procédé traditionnel de vaporisation en utilisant une eau enrichie d'huiles essentielles. Ainsi, lorsque l'eau est versée sur les pierres, il en résulte une bouffée de vapeur chargée de particules bénéfiques pour le corps. C'est alors que le maître Aufguss entre en scène: au moyen d'un tissu qu'il agite avec art, il ventile la vapeur vers les gens présents. Vous n'avez qu'à respirer profondément tout en laissant les pores dilatées de votre peau bénéficier des bienfaits es huiles essentielles.

2. Sauna Kelo

Le nom de ce sauna provient de l'emploi des troncs d'arbres Kelo.

Il s'agit de troncs de pins et de sapins âgés de quelques siècles créant une ambiance particulière et une température spatiale spécifique. C'est le sauna finlandais classique, échauffé par une cheminée.

3. Sauna Valo

Ce sauna se caractérise par ses lumières du ciel étoilé changeant leur couleur, accompagnés de sons atmosphériques et d'odeurs agréables.

4. Sauna Ruusu

Déjà dans l'antiquité, on a apprécié l'effet de cristaux de quartz sur le corps et l'esprit, cet effet étant augmenté au sauna à l'huile de rose.

La salle de Relaxation

Le repos fait partie intégrante des visites aux saunas. La visite des saunas comprend trois phases: l'échauffement dans le sauna, le refroidissement avec de l'eau froide et à air frais et le repos.

Nos deux salles spéciales vous y invitent ...

Consultez les tarifs et heures d'ouvertures sur le site

www.reidener-schwemm.lu

À retenir: tarif réduit valable pour les habitants des communes membres du canton de Redange (pièce demandée: carte d'identité)

KlimaPakt
meine Gemeinde engagiert sich

Resultater vun eiser Energie-Ëmfro (Februar 2016)

D 'Aufgab vum Réidener Klimateam ass et no Méiglechkeeten ze sichen **eisen CO_2-Foussoofdrock** an der ganzer Gemeng **ze verréngeren**, engersäits duerch:

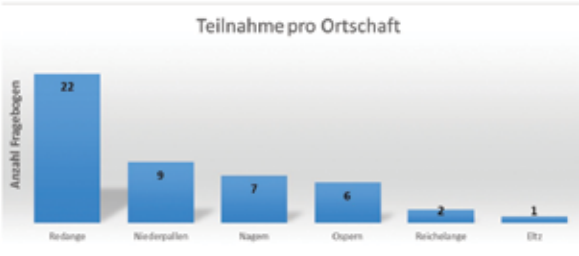
- **Aspuerunge vun Energie** (z.B. manner Auto fueren a méi Bus oder de Vëlo notzen, manner mat Mazout oder Gas hetzen, méi regional Produkter kafen,...)

an anerersäits duerch

- d'**Ersetzen vun fossilen Energiequellen** (Pëtrol, Mazout, Diesel, Gas,...) mat **erneierbaren Energiequellen** (z.B. Holz, Sonn, Loft).

D'Klimateam befaasst sech de Moment mat der **Bestandsopnam**. Hei versiche mer rauszefannen **wéivill Energie** an eiser Gemeng iwwerhaapt verbraucht gëtt an **vu wou des Energie** kennt. Dowéinst huet eist Klimateam am Februar zu enger **Ëmfro iwwer den Energieverbrauch** opgeruff. Ze gewannen goufen et :

1. Präis: eng Fahrt mam Zichelchen "Jhangeli"mat lessen fir eng ganz Famill
2. Präis: een Akaafs-Bong vun 100€ bei de Geschäfter vun der Union Commerciale et Artisanale vu Réiden
3. Präis: een Akaafs-Bong vun 50€ bei de Geschäfter vun der Union Commerciale et Artisanale vu Réiden



Insgesamt hunn **47 vun eisen 1148 Haushälter (4%)** bei der Ëmfro matgemat an mir soen all deenen 47 **villmools Merci**!

D'**Gewënner** vun der Ëmfro sinn:

1. Präis: Charlie Boon Bellinaso vu Réiden
2. Präis: Famill Fischbach-Schmid vu Réiden
3. Präis: Famill Lamesch-Fischbach vu Räichel

Denkt drun bei all ären **Energie Froen iwwer**:
- Renovatioun an Neibau
- Energiespueren
- Erneierbar Energien
- Staatlech & kommunal Subsiden

d'Energie-Infoline (26 62 08 01) fir **eng gratis Berodung** unzeruffen : info@ksm.lu – ksm.lu

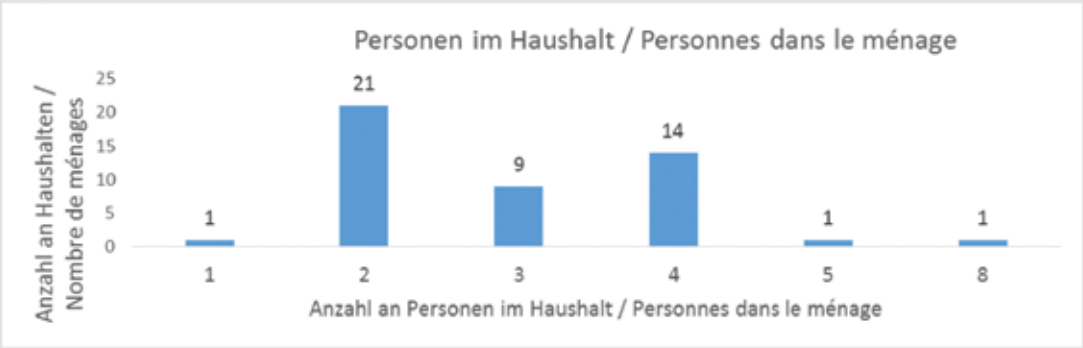
Komm Spuer Mat ...
...fir eng Regiounn voller neier Energie

KlimaPakt
meine Gemeinde engagiert sich

Resultater vun der Ëmfro

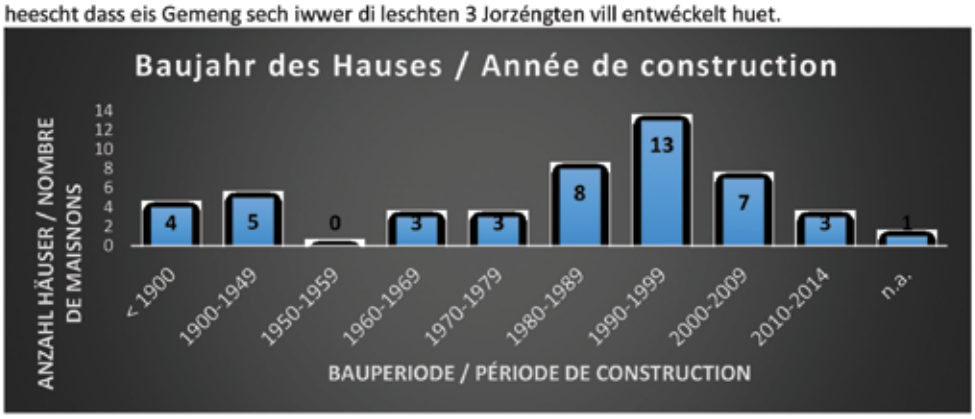
1. Persounen pro Haushalt

Am Duerchschnëtt liewen **2,95 Persounen** an deenen Haushälter vun der Gemeng déi bei eiser Ëmfro matgemat hunn.



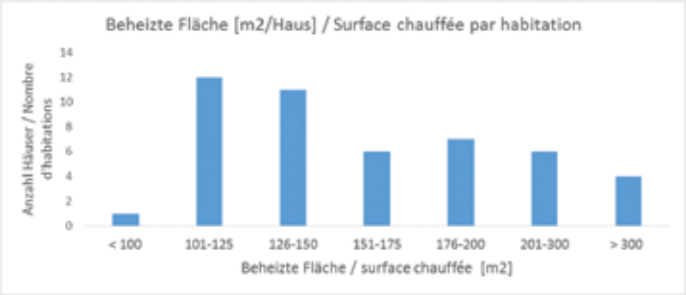
2. Alter vun eisen Haiser

Di meescht déi matgemat hunn, wunnen an Haiser déi an deene leschten 25 Joer gebaut goufen. Dat heescht dass eis Gemeng sech iwwer di leschten 3 Jorzéngten vill entwéckelt huet.



3. Beheizte Wunnfläch

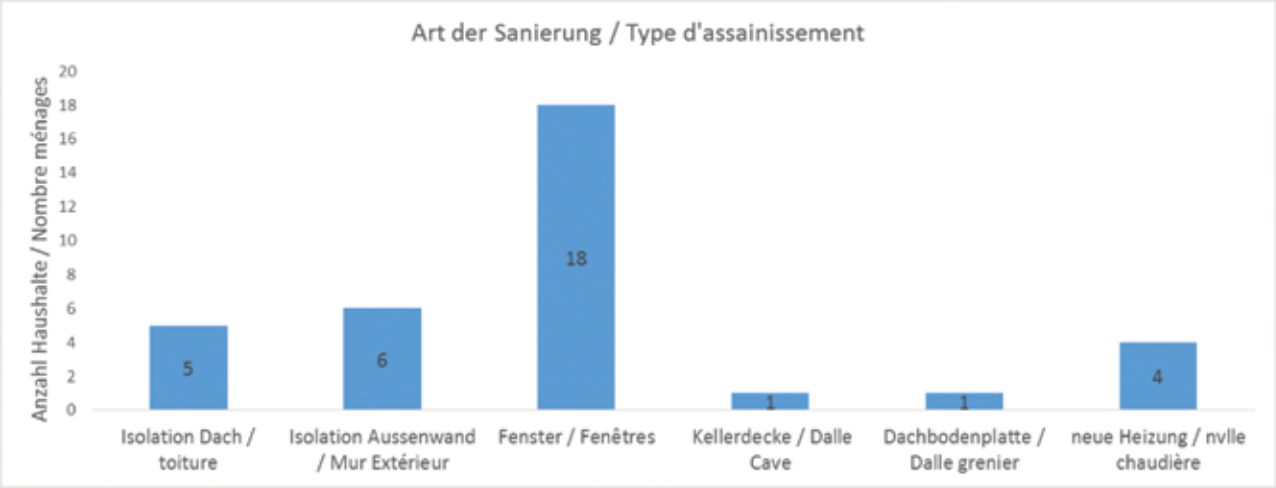
Di meeschte wunnen an Haiser mat enger Wunnfläch zwëschen 101 an 150 m².
Et ginn wéineg ganz kleng Wunnengen.
D'Moyenne läit bei 171 m², domat leie mer ee gutt Stéck iwwer dem Landes-Duerchschnëtt vun 135 m².



4. Rezent Sanéierungen

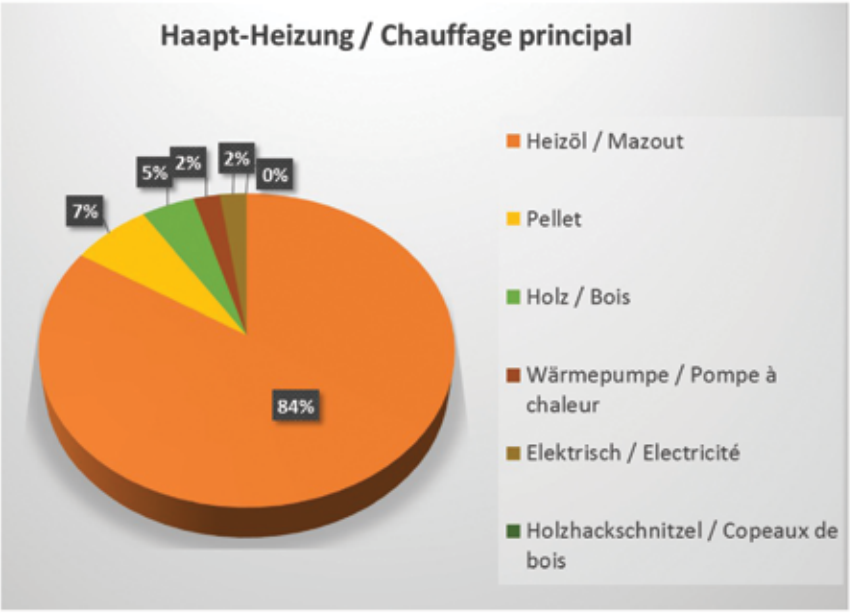
2

45% vun den Haushälter hunn uginn hiert Haus an den leschten Joer sanéiert ze hunn. Di heefegst Sanéierung ass d'Ersetzen vun Fënsteren. Op zweeter Plaz ass d'Isolatioun vun den Aussenwänn.



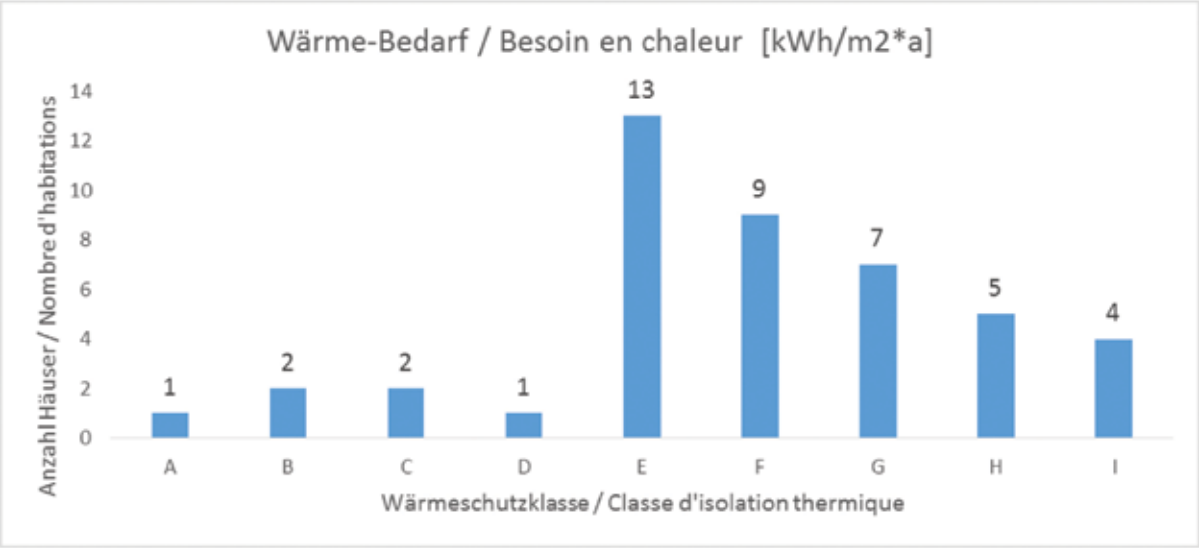
5. Energiequell fir ze Hëtzen

84% vun den Haushälter déi matgemat hunn, hëtzen haaptsächlech mat Masutt, 7% hunn eng Pelletsheizung an 5% hëtzen haaptsächlech mat Schéckholz. Eng Minoritéit hëtzt entweder mat enger Wärmepompel, mat Stroum oder mat enger Holzhackschnëtzel-Anlag.



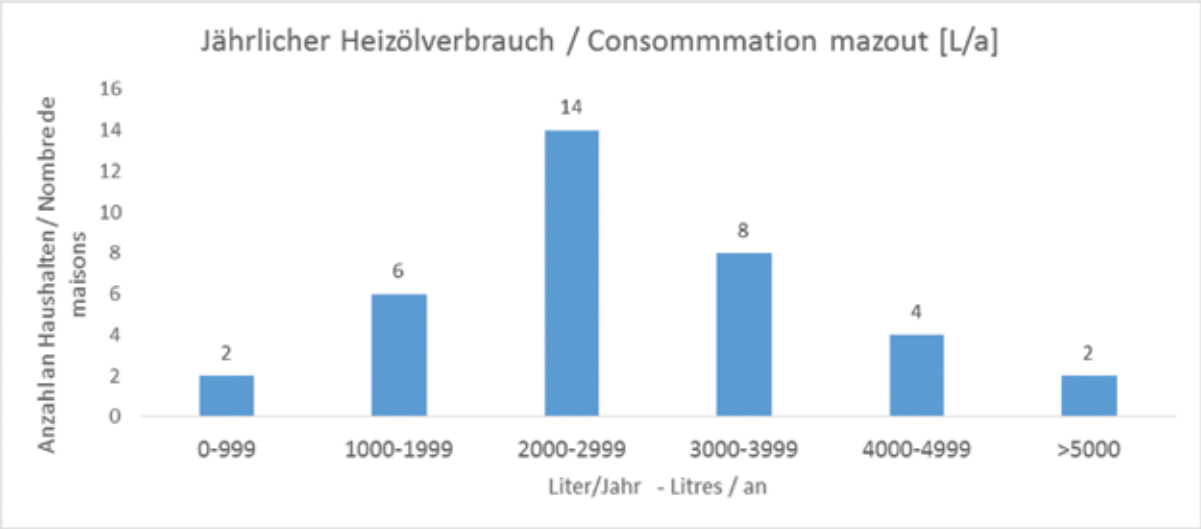
6. Energeteschen Zoustand vun den Haiser (Wärmeschutzklasse)

Déi meescht Haushälter déi matgemat hunn, hunn e mëttelméissegen Hëtzesverbrauch a géifen am Energiepass an der Wärmeschutz-Klass E leien. 30% vun den Haushälter déi mat Masutt hëtzen, benotzen zousätzlech regelméisseg Holz an der Cheminée.



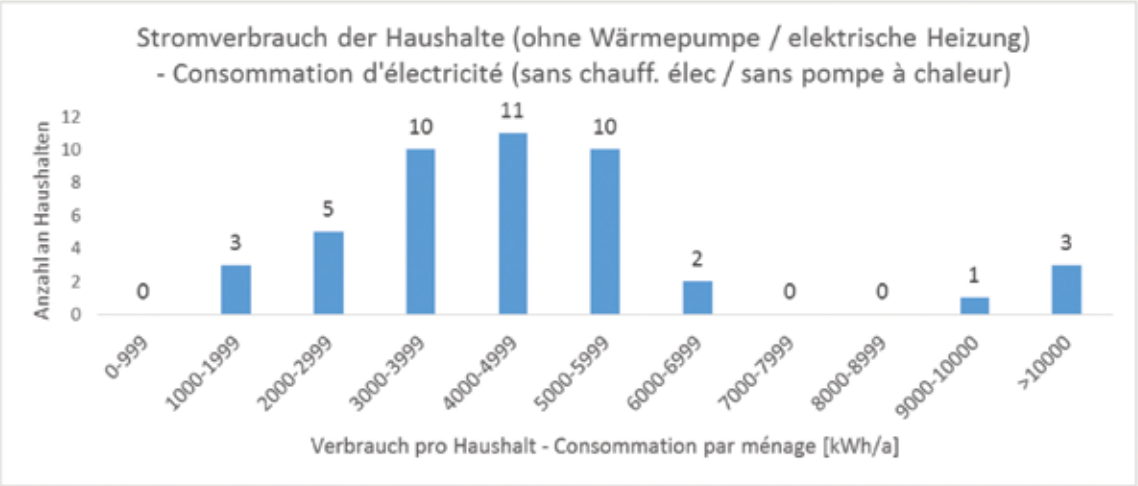
7. Duerchschnëttlechen Masuttsverbrauch

Di meeschten Haushälter verbrauchen am Schnëtt zwëschen 2000 an 3000 Liter pro Joer. D'Moyenne läit bei 2800 Liter pro Joer.



8. Duerchschnëttlechen Stroumverbrauch

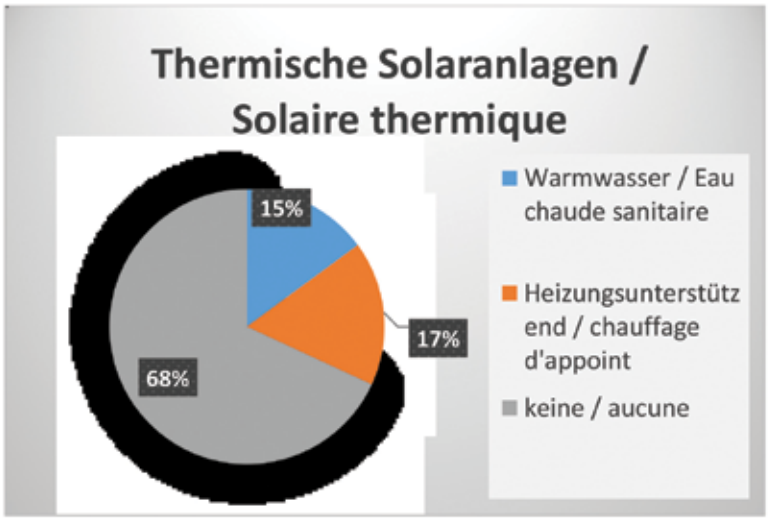
Di meescht Haushälter déi matgemat hunn, verbrauchen zwëschen 3'000 an 6'000 kWh pro Joer. D'Moyenne läit bei 4'700 kWh pro Joer.



9. Undeel un Haiser mat thermescher Solaranlag

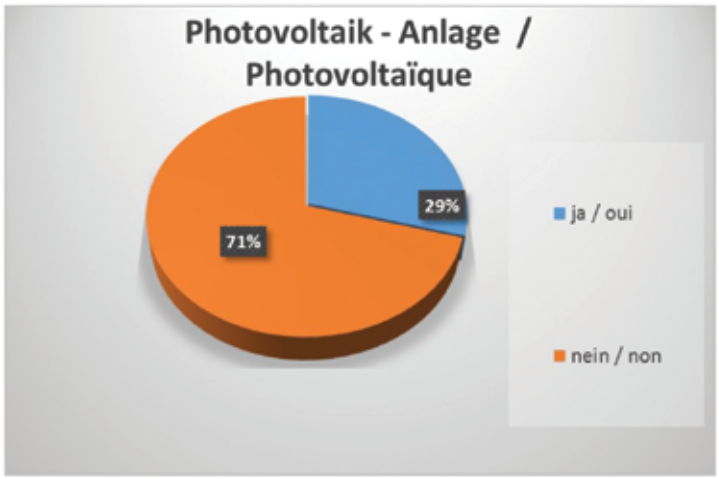
D'Ëmfro huet erginn, dass 15% eng thermesch Solaranlag um Daach leien hunn fir Waarmwaasser-Produktioun an 17% hunn eng thermesch Solaranlag fir Waarmwaasser-Produktioun mat Heizungsennerstëtzung.

Denkt drun dass Dir vum Staat an un ärer Gemeng Subsiden kritt fir thermesch Solaranlagen! Frot no op der Energie Infoline: 26 62 08 01!



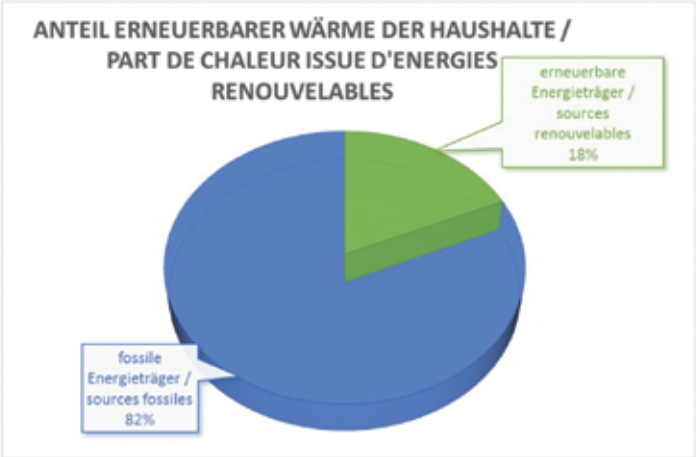
10. Undeel un Haiser mat Photovoltaik-Anlag

29% vun den Haushälter déi matgemat hunn, hunn eng Photovoltaiksanlag (fir Stroum ze produzéieren).
Wann Dir wëllt wëssen ob ären Daach sech eegent fir eng Solaranlag, dann rufft op der gratis Energie Infoline vum Réidener EnergieAtelier un *26 62 08 01!*



11. Undeel un Wiermt aus erneierbaren Energiequellen

Wéi schonn ugeschwat interesséiert sech d'Klimateam och vu wou eis Energie hier kënnt. Am KlimaPakt ass den Undeel un erneierbarer Wiermt e wichtegen Indikator, deen et gëllt iwwer di nächste Joeren ze erhéijen.
De Moment leie mir bei den Haushälter laut der Ëmfro bei 18% erneierbaren Energieträger bei der Produktioun vun Wiermt (mat Stéckholz, Pellets, Holzhackschnëtzel, thermesch Solaranlag an Wärmepompel).



Primmen fir erneierbaar Energien a Reenwaasernotzung

D'Gemeng Réiden vergëtt **Primmen op folgend Installatiounen** (op Basis vun den staatlechen Primmen):

Technologie	Primmen
Thermesch Solaranlag (Waarmwaasser)	Max. 1'500 € (50% vun de staatlechen)
Thermesch Solaranlag *(Heizungsennerstëtzung)*	Max. 2'500 € (50% vun de staatlechen)
Ree-Waassertank	Max. 600 € (25 % vum Invest)

De Staat vergëtt **en plus Primmen** op folgenden Installatiounen:

Technologie	Primmen (% vum Invest)	Max. Plafond fir Eefamillienhaus	Max. Plafond fir ee Méifamillienhaus
	Solarenergie		
Thermesch Solaranlag (Waarmwaasser)	50 %	2'500 €	2'500 € pro Wunneng, max. 15'000 €
Thermesch Solaranlag mat Heizungsennerstëtzung	50%	4'000 €	4'000 € pro Wunneng max. 17'000 €
Photovoltaik-Anlag (Stroumproduktioun)	20 %	500 € /kWp	(max. 30 kWp)
	Wärmepumpe		
Erdwärmepumpe	50 %	8'000 €	6'000 € pro Wunneng max. 30'000 €
Luftwärmepumpe (nur in Passivhäusern)	25 %	2'500 €	/
	Holzenergie		
Pellet- an Hackschnitzelkessel	40 %	5'000 €	4' 000 € pro Wunneng max. 20'000 €
Scheitholzkessel	25 %	2'500 €	-
Pelletuewen	30 %	2'500 €	-

De Staat vergëtt en plus nach Primmen fir **Aalbausanéierung**:

- Isolatioun vun der Aussenwand (vun aussen oder bannen)
- Isolatioun vum Daach
- Isolatioun vum Spaicherbuedem
- Isolation vum Kellerplafond
- Fensteren

Di genau Konditiounen fannt Dir enner: http://particuliers.myenergy.lu/ -> Soutien financier

Wann Dir heizou méi Informatiounen wëllt, rufft w.e.g. äere kantonalen MyEnergy Infopoint (Réidener EnergieAtelier) un um 26 62 08 01!

Kéisteller: 15 Euro
Charcuteriesteller: 15 Euro
Natierlech mat engem Pättchen Wäin dobäi

Ab 22:30h hudd dir d'Méiglechkeet op eng kleng Soirée mat gratis Entrée

Buergbrennen zu Nidderpallen

Dëst Joer war rëm eist Traditioun- Buergbrennen zu Nidderpallen. Ugefaangen huet et um 9:00 Auer beim Wäschbuer. Do hu mir d'Buerg gewéckelt an opgeriicht. Um 18:00 Auer ass et bei der Schoul zu Nidderpallen Iessen an Drénken ginn, an um 18:15 Auer hunn d'Leit sech opgestallt fir mam Fakelzuch bei d'Buerg ze goen, déi ass um 19.30 Auer beim Wäschbuer verbrannt ginn. Dono hunn d'Leit an der Schoul weider gefeiert.

Konscht- & Hobbymaart

den 1. Mee 2016
vun 10 – 18 Auer

Aussteller: Molereien, Glasaarbechten, Schmuck, Fer forgé, Keramik, Gebitztes, Gestrécktes, Geheekeltes a Gefilztes **a vill Interessantes méi.**

Verfleegung: Gegrilltes, Zaloten, Eisekuchen, ... Schampes, Béier, ...

Organisatioun : Nidderpallener Veräiner

Schecks im Gesamtwert von 20 020 Euro für „Télévie“ und „Trisomie 21“ überreicht.

Seit ihrer Gründung ist die lokale Vereinigung „ Réidener Wanterlaf“ bestrebt den Erlös für gute Zwecke zukommen zu lassen. So überreichten die Vorstandsmitglieder vor kurzem im Anschluss an ihre statuarische Jahreshauptversammlung im „ Zärenhaus“ gleich zwei Schecks im Gesamtwert von 20 020 Euro. Eingangs bedankte sich Präsident Paul Zacharias bei allen Beteiligten, der Direktion des „ Atert- Lycée“, dem Vorstand, der Gemeindeverwaltung mit sämtlichen freiwilligen Helfern und Sponsoren für ihr Engagement und ihre Unterstützung, die beim „ Wanterlaf 2016 “ tatkräftig mit Hand anlegten. Die zehnte Auflage dieser Mega- Organisation am 3. Januar 2016 kannte mit der Teilnahme von 1489 Läufern und Walkern einen enormen Erfolg. Die Idee von Claude Conrardy genau vor zehn Jahren einen ersten Winterlauf zu wagen, hatte sich also mehr als bewährt. Wie Paul Zacharias weiterhin erwähnte, überreichte der „ Réidener Wanterlaf“ in einem Zeitraum von zehn Jahren die stolze Summe von immerhin 113 370 Euro für uneigennützige Zwecke. So überreichte das Spitzengremium des Redinger Winterlaufs dann einen Scheck über 10 010 Euro an Diane Wunsch, Koordinatorin für das Projekt „ Télévie“. Ein weiterer Scheck über 10 010 Euro, konnten Sekretär Victor Wolff und Dr. François Gallego zugunsten von „ Trisomie 21“ in Empfang nehmen. Mit großem Lob nahmen die Scheckempfänger die Spenden dankend in Empfang und erklärten die Zielsetzungen ihrer Vereinigungen, die beide übers Jahr auch auf jegliche Spenden angewiesen sind, wo dieses Geld im Bereich der medizinischen Forschung auch fließen wird.

(Text/Foto: Charles Reiser)

„Atert-Lycée“ spendet für „Foyer Lannejhang- Réiden“

Auf Initiative des Organisationsvorstandes der Lehrbeauftragten und Schüler des „ Atert- Lycée“ veranstalteten sie gemeinsam erneut einen Weihnachtsmarkt am 18. Dezember im Redinger Lyzeum mit dem Ziel den Erlös einem guten Zweck zukommen zu lassen. Genau wie die Jahre zuvor hatte jede Klasse mit den „Elteren a Frënn vum Atert- Lycée „ sich an diesem Projekt mit zahlreichen Aktivitäten beteiligt. Im Rahmen einer kleinen Feierstunde, die dieser Tage im Lyzeum in Redingen stattfand, wurde dann den Gesamterlös in Form eines Schecks über 10 000 Euro an Fernand Dentzer, Generaldirektor und Chantal Jung, Verantwortliche im „ Foyer d’accueil Solidarité- jeunes -Lannejhang- Réiden“ überreicht. ALR- Direktor Claude Boever zeigte sich äußerst zufrieden mit der Organisation und dem Ablauf des Weihnachtsmarktes, eine regionale Aktivität mit sozialem Charakter die Dank, einer perfekten Zusammenarbeit mit allen Beteiligten einen enormen Erfolg kannte und dessen Erlös auch respektvoll der Entwicklung der betreffenden Kinder des Heimes, wo zur Zeit auch sechs Schüler im Atert- Lyzeum studieren, zugutekommen soll. Abschließend bedankten sich Fernand Dentzer und Chantal Jung für die Spende und erläuterten, dass die Vereinigung „Foyer Lannejhang“ sich zum Ziel gesetzt hat, sich der Betreuung von Kindern und Jugendlichen zwischen 9 und 18 Jahren anzunehmen, die aus schwierigen Verhältnissen kommen, ihnen zu helfen und sie zu unterstützen. Diese Spende wird in die weitere Materialanschaffung und in die Instandsetzung des lokalen Heimes fließen.

(Text/Foto: Charles Reiser)

„Wien bleibt Wien“

„Männerkouer Aterdaul“ begeistert rund 600 Zuhörer mit Galakonzert

Schon 20 Jahre sind seit dem ersten Aufritt des Gesangensemble“ Männerkouer Atertdaul“ vergangen. Um die rund 600 treuen Zuhörer bei ihrem diesjährigen Jubiläumsgalakonzert an den zwei Abenden im Kulturzentrum in Folscheid zu überzeugen, hatte sich das Männerensemble mit ihrer dynamischen Dirigentin Adriana Mitù Dragan mit Caroline Plekkepol am Klavier ein ausgezeichnetes Gesang Programm mit wunderbaren Melodien unter dem Motto“ Wien bleibt Wien“ ausgesucht. Doch nicht nur musikalisch sondern auch kulinarisch durfte sich das Publikum über besondere Leckerbissen freuen, servierten die als Köche verkleideten Sänger vor dem eigentlichen Auftritt doch selbst so manche Köstlichkeiten. Mit lustigen Anekdoten gespickt wusste Moderatorin Marie- Anne Kugener- Goethals ein Reigen von bekannten Melodien und Operetten anzukündigen, die aus der Feder von berühmten Komponisten wie Johann Strauss, Robert Stolz,oder Johannes Brahms stammten. Das Programm reichte von „ Grüss euch Gott, alle miteinander“ , „Ob blond, ob braun“, „Rosen aus dem Süden“, „ Wienerwald“ dem schwungvollen „Radetzy Marsch“ , „Wiener Walzerklänge“ „ Jung san ma! Fesch sam ma! bis zum „ ungarischen Tanz“. Auch das fünfköpfige Instrumental- Ensemble „ Il Giardino dell‘Estro „ mit Pianistin Tatsiana Binck- Molakava, überzeugte mit dem „ Liebesleid“ und „ Liebesfreud“. So mancher Gesangfreund wurde bei diesen herrlichen Melodien sogar zum Mitsingen bewegt. Sämtliche Darbietungen wurden vom Publikum mit viel Applaus honoriert sodass Chor- Präsident Marc Sauber nach den vom Publikum geforderten Zugaben sich sehr stolz auf seine Sängerschar zeigte, deren intensiver Einsatz sich offenbar in den 20 Jahren seit Bestehen mehr als gelohnt habe. Sein aufrichtiger Dank galt auch allen Helfern und Gönner sowie an den beiden Bühnengestalter Tun Glaesener und Romain Mersch, die mit ihrem Einsatz ebenfalls zum Erfolg des 20. Galaabends des „ Männerkouer Aterdaul“ beigetragen haben.

(TEXT/FOTO: CHARLES REISER)

Zoustännig fir d'Paren: Bettborn, Buschrodt, Colpach, Ell, Grosbous, Nagem, Niederpallen, Ospern, Redange, Rindschleiden, Roodt, Vichten, Wahl

Zoustännig fir d'Filialen :Dellen, Grevels, Heispelt, Kuborn, Lannen, Michelbouch, Petit-Nobressart, Reichlange

äus de Gemengen: **Ell, Groussbus, Réiden, Préizerdaul, Vichten, Wahl**

Parsekretariat & Presbytère:
9, rue principale
L - 8540 Ospern
Tel. : 23 62 10 53
Fax. : 26 62 02 53
E-MAIL: **ospern@cathol.lu**
Internet Site : **http://ospern.cathol.lu**

PASTORALTEAM:
Abbé Nico JANS, Curé-doyen
Robert DIEDERICH, Parassistent T: 26 62 01 30
Nicole KLEER-DASBOURG, Parassistentin T: 661 127 785
Michèle ASSERAY, Parsekretärin

CCPL : LU39 1111 1283 9766 0000

Permanences:

Méindeg	9.00 – 11.00 Auer	Abbé Nico Jans
Dënschdeg - Freideg	9.00 – 11.00 Auer	Parsekretärin
Mëttwoch	14.00 – 16.00 Auer	Parsekretärin
Mëttwoch	14.00 – 16.00 Auer	Parassistent
Donneschdeg	9.00 – 11.00 Auer	Parassistentin

Oktave 2016 vum 16.4.- 1.5.

De Pilgerdag vun eisem Dekanat ass méindes, de 25.4.2016.

De Programm fannt Dir um Site vun der kathoulischer Kierch: www.cathol.lu. Détailler fir den DEKANAT : Ziedelen mat Informatiounen an de Kierchen vum Parverband; iwwer Telefon am Parbüro & um Site.

Häerzlich Invitatioun un d'Jugendlich fir mat op de **Pélé des jeunes**, de 17. Abréil 2016.
Wann dir interesséiert sidd fir matzegoën, da *meld Iech op der Nr. 661 127 785 (Parassistentin) oder per email nicole.kleer-dasbourg@cathol.lu*

Mat de KANNER an d'Oktav :D'Schoulklasse vun der Grondschoul sinn op dësem traditionelle Pilgerdag net méi fräi. Heimat maache mir Iech awer drop opmierksam, datt Dir d'Méiglechkeet hutt, fir zesumme mat Ärem Kand um Pilgerdag deelzehuelen, wann Dir eng entspriechend Dispens ufrot.

Op eisem Internet-Site „ospern.cathol.lu" an an de Kierche vun eisem Parverband fand Dir een Text, deen Dir gäer benotze kënnt am Fall, wou Dir dorunner interesséiert sidd.
Ausserdeem fand Dir do och een Umellungsziedel an eng „autorisation parentale" fir d'Kanner unzemelle, fir mam Parverband an d'Oktave ze fueren. Am Fall, wou mir zu genuch sinn, organséire mir ee spezielle Bus fir an d'Staad an erem zréck (Praïs 5€) Mat deem Bus kënne och d'Elteren an all Leit, déi d'Kanner wëlle begleede matfueren. *Meld Iech w.e.g. bis spéitstens de 15. Abrëll un.*

Pilgermass fir eeler Leit: Samschdeg, den 30. Abrëll um 15:00 Auer an der Kathedral
Esou wéi d'lescht Joer organiséiert de Parverband Osper, an Zesummenaarbecht mat de Fraën a Mammen vu Réiden, erem ee Bus fir déi eeler Leit bis an d'Kathedral an erem zréck.
De Bus hällt direkt virun der Kathedral stall an hëllt äis no der Mass och erem do of.

Mir këmmëren äis drëms, dass mir Kaarten hunn fir an d'Kathedral, mat deenen Dir eng secher Sëtzplaz kritt. Den Départ vum Bus ass folgendermoosse geplangt:

Groussbus (bei der Kierch)	12:40 Auer	Préizerdaul (Busarrêt: Zentrum)	12:50 Auer
Réiden (Kierch)	13:05 Auer	Rippweiler (Busarrêt)	13:20 Auer

Mir kommen Iech op Wonsch mam Auto heem sichen a féieren Iech herno erem zréck.
Präis : 10€ (Bus + een Eisekuch)
Meld Iech w.e.g. am Parbüro zu Osper (Tel 23 62 10 53) un bis den 25. Abrëll.

Häerzlich wëllkomm! Mir lueden Iech, léif Leit an, fir an eis Kierchen ze goën:
Do fannt Dir eisen informativen Parbréif, Dépliants…asw…a vläicht och Zäit fir ee Gebiet.

D'Artisten vum Molcours äus der Gemeng Réiden organiséieren eng

Billeräusstellung

zu Ospern am Tëmmel

(vis à vis vun der Klirch)

D'Ausstellung ass op Sameschdes, den 23. Abrëll

a Sonndes, de 24. Abrëll 2016,

all Dag vun 11.00 - 18.00 Auer

Jidderen ass herzlich invitéiert op de

Vernissage

den 22. Abrëll 2016 um 19.00 Auer am Tëmmel

Org.: Kulturkommissioun vun derGemeng Réiden

Handball Club Atert Redange

Eis Heem-Matcher 04 - 05 / 2016

Sportshal Réiden

samedi	09.04.2016	14:30	REDANGE	STANDARD	U17 G
samedi	16.04.2016	17:00	REDANGE	ESCH	DAMES
samedi	16.04.2016	19:00	REDANGE	RUMELANGE	HOMMES
samedi	23.04.2016	19:00	REDANGE	RED BOYS 2	HOMMES
samedi	30.04.2016	19:00	REDANGE	SCHIFFLANGE	DAMES
samedi	07.05.2016	17:00	REDANGE	RUMELANGE	U17 G
samedi	07.05.2016	19:00	REDANGE	STANDARD	HOMMES
samedi	14.05.2016	17:00	REDANGE	MUSELDALL	HOMMES
samedi	14.05.2016	19:00	REDANGE	HBD 2	DAMES

opti-vue®
48 GRAND RUE | L-8510 REDANGE/ATTERT

INFO

Eis Öffnungszäiten fir den Service vun Ärem ***Hörapparat, Schwammschutz*** oder ***Hörtest*** hunn geännert!

Eis diploméiert Akustikerin, Madame Braun, ass fir Iech do :

Mëttwochs an Donneschdes
vun 8:3o – 12:oo an vun 13:3o - 18:oo Auer

Fir ären Rendez-vous oder zousätzlech Infos rufft eis un. Tel.: 23 62 98 48

Frënn vum 3. Alter vu Réiden

Mëttwoch de 6. Abrëll

Eis Bakequipe war erem aktiv, eis nei Kaffismaschinn gëtt ausprobéiert, wien huet dës Kéier déi méschten Trëmp?????
E lauter Grënn fir de 6.Abréil vun 15 Auer un an d'Zärenhaus ze kommen.

Mëttwoch den 20. Abrëll

De Kierchbierg, e Staddeel dee mer kennen, awer och nët. Mam Bus an engem Guide fuere mer ongeféier 2 Stonnen iwwert de Kierchbierg, kréien gewiss wou déi europäisch Gebeier sinn, wou den Tram soll fueren a villes méi.
Duerno organiséieren mir eis je no Wieder. Um Heemwee hale mer och stall fir nach eppes klenges ze iessen.
Umelden moies um Tel. 23.620.494 bis de 6. Abréil,
Präis: Bus Guide an Iessen (mat Gedrénks) 50 Euro
De Bus passéiert zu : Osper 13h15 – Nojem 13h20- Ell 13h25- Kolpech 13.h30- Uewerpallen – Réiden Gare 13h40 – Réiden Kierch 13h45- Nidderpallen 13h50- Näerden 13h55 – Rippweiler 14h.

2 000 Euro für den guten Zweck

„Fraen a Mammen Gemeng Réiden": Spende für das „Fairness Center" der Caritas

17 Februar 2016

Anlässlich der kürzlich im „Zärenhaus" stattgefundenen Jahreshauptversammlung der „Fraen an Mammen Gemeng Réiden" hieß die Vorsitzende Martine Lallemand-Wio alle Mitglieder und Ehrengäste herzlich willkommen. Nach einem kurzen Rückblick über das vergangene Jahr, sowie einer Vorschau auf die anstehenden Aktivitäten, so etwa das Attertfest am 8. Mai, die Teilnahme am Schulfest der „Ecole fondamentale" in Redingen am15. Juli sowie das Kropemannsfest am 25. September 2016, wurde anschließend der Vorstand unverändert bestätigt: Präsidentin und Sekretärin: Martine Lallemand-Wio; Kassenwartin: Sonja Mores; beisitzende Mitglieder: Nicole Kleer-Dasbourg und Tina Da Silva. Für ein weiteres Mandat als Kassenrevisoren wurden Suzy Reichling und Christiane Scholtus in ihren Ämtern bestätigt. Im Anschluss der Versammlung konnte die Summe von 2 000 Euro, resultierend aus dem Erlös der „Kaffisstuff" und einer weiteren Spende von 215 Euro aus der vorhergegangenen Kirchenkollekte, an das „Fairness Center" in Redingen gespendet werden. Mit großem Dank nahmen Alphonse Wagner und Cathy Diop als Vertreter von Caritas Luxemburg die Spende entgegen. Wie Alphonse Wagner zu berichten wusste, gleiten immer mehr Menschen in Armut und prekäre Lebensverhältnisse ab. So waren im letzten Jahr im Kanton Redingen 157 Haushalte sprich 408 Personen auf die Hilfe des Sozialladens in Redingen angewiesen. Der „Caritas Buttek" ermöglicht Menschen, die in soziale Not geraten sind, qualitativ hochwertige Ware zu stark reduzierten Preisen zuerwerben. (NiCa) (TEXT/FOTOS: CARLO NILLES)

Maison RelaisBeiestack

11c, Grand-rue L-8510 Redange

La Maison Relais Beiestack veut être un lieu de rencontre et d'épanouissement pour les enfants. Les espaces fonctionnels offrent une panoplie de possibilités aux enfants de choisir leurs activités de façon autonome et selon leurs intérêts.

Après les vacances de Pâques nous proposerons des:

Après-midi de loisirs pour les enfants.

Si vous êtes curieux de voir nos locaux et de sentir l'atmosphère bienveillante de notre Maison Relais, nous vous invitons à venir nous visiter lors de notre

PORTE OUVERTE

le samedi, 16 avril 2016
de 10h00 à 12h00

Découvrez également notre site internet:

www.beiestack.lu

ou rejoignez-nous sur facebook:

(Maison Relais Réiden)

«Mëttegiessen waarm heem geliwwert »

Metzlerei Traiteur-service Mathieu vun Réiden liwwert lech an der ganzer Gemeng, all Dag och Sonndes an Feierdeeg een waarmen Menu du Jour Heem.

Ticketen vum lessen kritt dir op der Gemeng zu Réiden.

De Präis ass 12,50.-€ pro Menu

Informatiounen um Telefon: 23 620 577

www.boucherie-partyservice.com Rubrique Plat du jour

BOUCHERIE - PARTYSERVICE MATHIEU
LA CUISINE DU MAÎTRE BOUCHER
L-8510 Rédange/Attert
Tel. 23620577
Fax 23621722
eMail: bmathieu@pt.lu
QUALITEIT AUS EEGENER PRODUKTIOUN

LA CUISINE DU MAÎTRE BOUCHER
Party Service

Aufruf / *Appel*

Hilfe für die Artenvielfalt in Dorf und Stadt

Eine Vielzahl von Vögeln hat sich an den Menschen angepasst und sich an ein Leben innerhalb unserer Ortschaften gewöhnt. Dazu zählen unter anderem Meisen, Sperlinge, Rotschwänze und Mauersegler, aber auch die Schleiereule und manchmal der Turmfalke.

Dies sind Vogelarten, die bevorzugt in kleinen Nischen und Spalten in Mauern oder unter Dächern, aber auch in Baumhöhlen, brüten. Diese Brutplätze verschwinden zunehmend, durch die Renovierung alter Häuser und den Neubau von gänzlich dichten, nischenlosen Gebäuden. Auch alte Bäume mit Höhlen sind immer seltener in unseren Siedlungen anzutreffen. Die Vögel sind daher zunehmend auf künstliche Nisthilfen angewiesen.

Die Gemeinde Redange/Attert und der SICONA-Centre rufen interessierte Einwohner, die bereit sind an ihren Häusern und in ihren Gärten Nisthilfen für Vögel anbringen zu lassen, auf sich zu melden. Diese Maßnahmen können optisch an die vorhandene Bausubstanz angepasst werden und werden kostenfrei vom SICONA durchgeführt. Weitere Informationen erhalten sie unter der Telefonnummer 26 30 36 39 oder der Mailadresse mara.lang@sicona.lu.

Aide à la biodiversité en milieu urbain

Certains oiseaux se sont adaptés à l'homme et mènent une vie à l'intérieur de nos agglomérations. Citons les mésanges et moineaux, le rougequeue et le martinet, mais aussi la chouette effraie et parfois le faucon crécerelle.

Il s'agit d'espèces qui nichent dans de petites cavités ou crevasses dans les murs ou en dessous des toits, mais aussi dans les cavités d'arbres. Ces niches disparaissent suite à la rénovation d'anciens bâtiments ou leur remplacement par des nouvelles maisons. Mais aussi les vieux arbres se font de plus en plus rares dans nos villages. Ces oiseaux ont donc souvent besoin de nichoirs spécifiques.

La commune de Redange/Attert et le SICONA-Centre font un appel aux personnes intéressées, qui sont prêtes à installer des dispositifs de nidification pour oiseaux sur leur maison ou dans leurs jardins. Ces mesures peuvent être adaptées esthétiquement à la façade et réalisées sans frais pour les citoyens par le SICONA. Pour des informations supplémentaires veuillez-nous contacter au n° 26 30 36 39 ou par e-mail mara.lang@sicona.lu.

Im Rahmen ihrer Hilfsaktion 2015/2016 hatte der Pfarrverband Ospern Ende Februar zu ihren traditionellen Benefizessen eingeladen. Über 100 Teilnehmer waren der Einladung in den Festsaal nach Ell gefolgt und ließen sich nach dem Apéro, das recht gut präparierte Mittagesmenü mit den dazu gehörigen Zutaten ganz gut munden. Die Frauen und Mütter aus Ell sorgten bei der Ausgabe dafür dass jeder Teller gut gefüllt war während einige freiwillige Helfer- und Helferinnen sich um einen perfekten Service Sorge trugen. Wer bei der reichhaltigen Tombola das richtige Los gezogen hatte, konnte etwas Praktisches mit nach Hause nehmen. Im Anschluss erklärte Marie- Christine Ries anhand einer Bilderprojektion über die Vereinigung „ Reech eng Hand“, die von der katholischen Kirche auch unterstützt wird und mit ihren Aktivitäten sich den Flüchtlingen in Luxemburg annimmt um sie zu Begleiten und Ihnen die Integration auch erleichtert. Im Vorfeld bedankte sich Marie- Christine Ries bereits für die Spende die sie zu einem späteren Zeitpunkt als Teilerlös dieser Veranstaltung in Empfang nehmen kann, wo dieses Geld zur Organisation und Durchführung von Sprachkursen für Flüchtlinge genutzt werde. Claude Metz, Vorsitzender der „Association pour un monde uni“ erklärte dass die Vereinigung sich zum Ziel setzte insgesamt 21 Organisationen zu formieren, dass sie in Zukunft nachhaltiger arbeiten können, um auf diesem Weg die großen sozialen Probleme in Lateinamerika zu bekämpfen. Für die bereits versprochene Spende bedankte sich Claude Metz im Vorfeld auch schon recht herzlich.
(TEXT/FOTO: Charles Reiser)

D'Nojemer Musik an de Club des Jeunes freet sech op Aere Besuch!
Kiermes
De Grénge Jeannot
Jeannot LACOUR
Tel: +352 26 62 18 18
Samschdes owes:
Hämmelsmarsch duerch Nojem
10. Abrëll 2016
sonndes
NOJEM
16:30 Auer
Kiermesconcert vun der
Nojemer Musik
Direktioun: Breger Fränz
ab 18 Auer
zerveiert de Club des Jeunes
eng gudd
Kiermeshâm
Reservatioun um
Tel 691858796
(no 17 Auer)
Erwuessen: 12 €
Kanner 8 €

De Service ASE ass e Service vun de Gemenge Réiden, Beckerich, Ell, Préizerdaul an Useldeng fir hir professionell Mataarbechterinnen an Mataarbechter aus de Maison Relais'en. De Service huet eng Conventioun mam Ministère de l'Educatioun Nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse a bidd eng Berodung fir d'Equipen a sozio-pädagogesche Froen un. D'Team vum ASE bestéet aus 2 Mataarbechterinnen, déi di verschidde Strukturen op hirem Wee zu héich qualitative Bildungs-a Betreiungsstrukturen aus der non-formalen Bildung begleeden, dëst ënner anerem och duerch Formatiounen a Konferenzen.

De 27. Januar 2016 huet de Service ASE an Zesummenaarbecht mam Ministère, Département Enfance et Jeunesse, eng Konferenz matt der Dipl. Päd. Angelika von der Beek fir Strukture vun der non-formalen Bildung aus dem Kanton Réiden organiséiert. D'Madame von der Beek ass fräiberufflech Fortbildnerin an Däitschland a schafft regelméisseg och zu Lëtzebuerg. An engem liewege an interaktive Virtrag mat ville Fallbeispiller aus Lëtzebuerg, huet d'Angelika von der Beek Iddien zur Gestaltung vu Bildungsraim aus der non-formaler Bildung vermëttelt. Dobäi orientéiert si sech u Konzepter aus e.a. der Reggio-Pädagogik wéi de „Raum als dritter Erzieher". Och si Erfahrungen vermëttelt ginn zum Opbau vu Funktiounsraim mat engem groussen Akzent op Selbstbestëmmung a Partizipatioun vun de Kanner.

Des regional Konferenz huet matt 45 Mataarbechterinnen an Mataarbechter e grousse Succès kannt, an d'Diskussioune si no der Konferenz weider gaang bei engem Patt, dee vun der Gemeng Réiden offréiert ginn ass.

Konferenz matt der Dipl. Päd. Angelika von der Beek den 27.1.2016 am Zärenhaus.

Equipe ASE:
Lenks: Patricia Tompers
Riets: Josiane Zbinden
Kontakt: Service ASE
11, Grand-Rue,
L-8510 Redange/Attert
ase@pt.lu oder Tel: 26.62.09.95

L'Union Commerciale et Artisanale
de Redange vous invite au
EasyShopping zuRéiden
" Grousse Fréijoersmaart "
an der Groussgaass
KID'S 4 FUN
Samedi, le 30 avril 2016
de 8h à 18h
à REDANGE
Animations dans la Grand-Rue
Grand-Rue interdite à la circulation
Nombreux jeux pour
petits et grands enfants
Fleurs & Plantes
Magasins ouverts
Toboggan
Powerboote
Football FunPark
Bullriding
Peinture

RÉIDENER MUSEK
invitéiert

Gala Concert 2016

Directioun
ERNIE HAMMES

30 ABRËLL
20H15

ZU RÉIDEN
AM ATERT LYCÉE